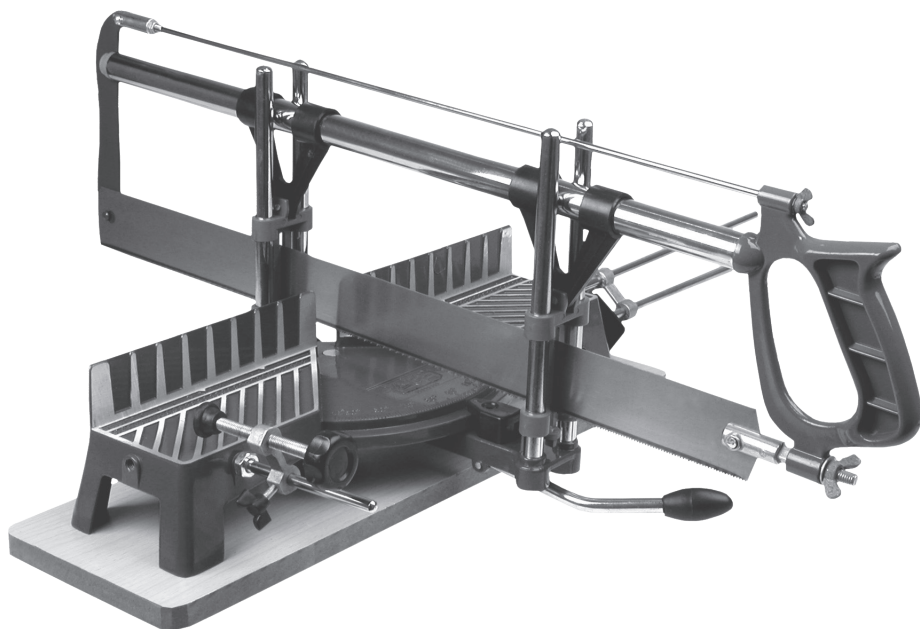




PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RĘCZNEJ PIŁY UKOSOWEJ

GB INSTRUCTION MANUAL FOR HAND MITRE SAW

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКОГО ПОВОРОТНОГО СТУСЛА

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE SERRA MANUAL DE CORTE TRANSVERSAL

10A035

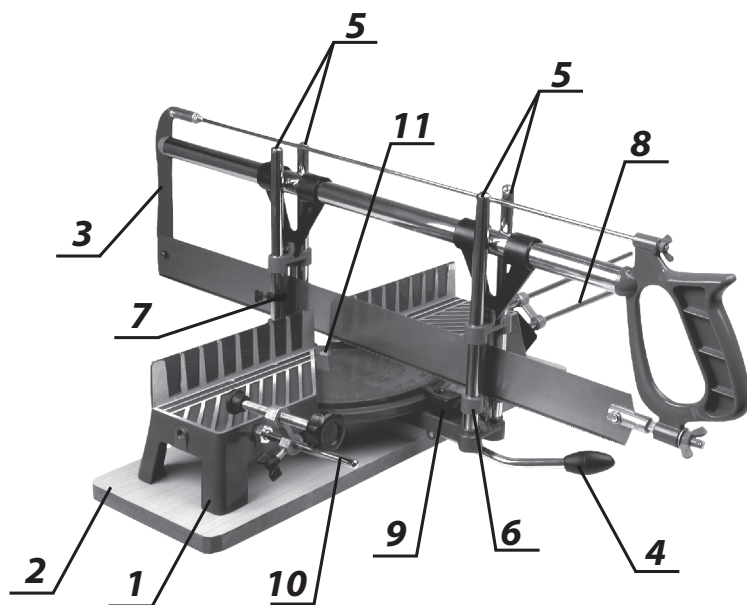
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA RĘCZNEJ PIŁY UKOSOWEJ

nr kat. 10A035

„Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania piły należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do dalszego wykorzystania w przyszłości.

Ogólny widok piły i elementy jej budowy



1.	Aluminiowy stół piły	7.	Dwa pierścienie i wkręty regulacji głębokości cięcia
2.	Drewnopodobna podstawa piły	8.	Regulowany odbój długości
3.	Rama piły z naciągniętym brzeszczotem do ogólnego użytku	9.	Wskaźnik ustawienia kąta
4.	Dźwignia ustawienia kąta przecinania	10.	Zaciski do mocowania materiału obrabianego
5.	Trzpienie prowadzące	11.	Centralny sworzeń obrotu
6.	Prowadnice pionowe		

Przed przystąpieniem do użytkowania

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić czy brzeszczot piły jest naciągnięty. Jeśli zachodzi potrzeba naciągnąć brzeszczot za pomocą nakrętki motylkowej (uważać, aby nie naciągnąć nadmiernie). Przy wymianie brzeszczota zwrócić uwagę, aby jego strona z zębami znajdowała się na dole, a zęby żeby były skierowane w stronę od rąkojeści.

Zachować ostrożność przy manipulowaniu i montażu brzeszczota.

Upewnić się czy materiał obrabiany jest odpowiednio zamocowany w odpowiednim położeniu i czy właściwie jest ustawiona głębokość cięcia, na pożądanym wymiar.

Upewnić się czy brzeszczot piły jest ustawiony pod pożądanym kątem w stosunku do materiału obrabianego.

Uwaga: Dla uzyskania najlepszej skuteczności należy brzeszczot utrzymywać poziomo. Przy pracy piłą nie wolno jej przeciążać.

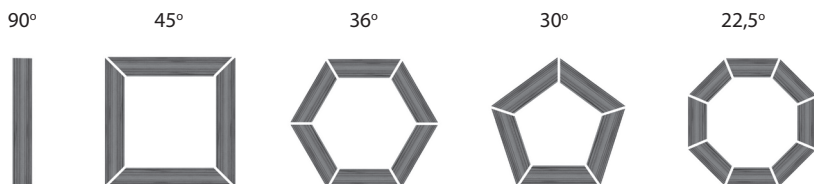
Instrukcja montażu piły

1. Przymocować podstawę (2) do aluminiowego stołu piły kątovej (1) wykorzystując cztery wkręty.
2. Ustawić w położeniu środkowym dźwignię ustawienia kąta przecinania (4) w części dolnej aluminiowego stołu piły kątovej (1).
3. Posługując się młotkiem drewnianym, lub z zakończeniem plastikowym, wsunąć centralny sworzeń obrotu (11) przez dźwignię ustawienia kąta cięcia (4) w otwór w stole piły kątovej (1).
4. Wkręcić dwa wkręty mocujące centralny sworzeń obrotu (11) w stół piły kątovej (1) ustalając położenie centralnego sworznia obrotu (11). Sworzeń pełni rolę osi, pozwalając na kątowe przemieszczanie dźwigni po łuku, co pozwala na łatwe ustawianie pożądanego kąta przecinania.
5. Zamontować wskaźnik ustawienia kąta (9) na zespole dźwigni regulacji kąta przecinania (4) poprzez umieszczenie dwóch kołków plastikowych, wystających u dołu wskaźnika kąta (9), w otworach, znajdujących się na górze dźwigni ustawienia kąta przecinania.
6. Zamocować trzpień prowadzący (5) na dźwigni ustawienia kąta przecinania (4)
7. Nasunąć dwa pierścienie regulacji głębokości cięcia (7), jeden na przednią, a drugi na tylną część każdego z zespołów trzpieni prowadzących (5).
8. Zamocować ramę piły z brzeszczotem (3) do stołu piły kątovej (1), nasuwając prowadnice pionowe (6) na trzpień prowadzący (5).

Regulacja kąta przecinania (płaszczyzna pozioma i głębokości cięcia)

- Aby dokonać ustawienia kąta przecinania należy unieść dźwignię regulacji kąta przecinania (4) i przesunąć na bok, aż do uzyskania odpowiedniego położenia kątowego. W dolnej części stołu piły kątovej (1) znajduje się szereg wgłębień, z którymi odpowiednio zazębia się dźwignia. Wgłębienia są usytuowane pod najczęściej wykorzystywanymi kątami, co ułatwia szybkie ustawienie pożądanego położenia. Możliwe jest także ustawianie pod dowolnie wybranym kątem, ale wówczas nie należy oczekiwać zazębienia się dźwigni z którymś z zagłębień.
- Przewidziano dwa zaciski (10), służące do ustalenia położenia materiału obrabianego, w czasie przecinania. Należy wkręcić trzpień zacisku w jeden z otworów stołu piły kątovej (1) i dokręcić nakrętkę ustalającą. Przy mocowaniu materiału trzeba posługiwać się pokrętłem mocującym. Zaciski (10) można mocować z każdej strony, w przedniej części stołu, w położeniu poziomym lub w czterech położeniach pionowych, w tylnej części stołu.
- Regulowany odbiór długości (8) można mocować z każdego końca stołu piły kątovej, co pozwala na szybkie odcinanie wielu kawałków materiału, o tej samej długości.
- Posługując się pierścieniami (7) przymocowanymi do trzpieni prowadzących można regulować głębokość cięcia. Aby tego dokonać trzeba poluzować wkręt w obudowie pierścienia, a następnie unieść lub opuścić ją na odpowiednią wysokość. Na koniec trzeba dokręcić wkręty (uważać, aby nie przeciążyć wkrętów).

Możliwe do uzyskania ustawienia kąta przecinania (z wykorzystaniem wgłębień w stole piły)



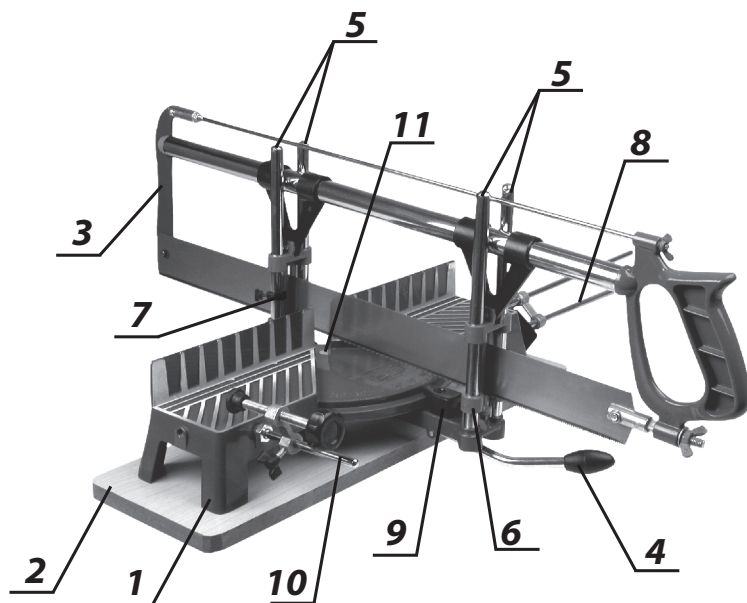
INSTRUCTION MANUAL FOR HAND MITRE SAW

Cat. No. 10A035

„Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.”
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Caution! Before using the saw read this manual and keep it for future reference.

Overview of the saw and its design components



1.	Aluminium saw table	7.	Two cutting depth adjustment rings and screws
2.	Wood-based saw base	8.	Adjustable length limiter
3.	Saw frame with tensioned blade for general use	9.	Angle position indicator
4.	Cutting angle setting lever	10.	Fixing clamps for processed material
5.	Guide rods	11.	Central pivoting pin
6.	Vertical guides		

Before use

Check blade tensioning before operation. If necessary, tension the blade with wing nut (be careful not to over-tension). When replacing the blade make sure the toothed edge is at the bottom and the teeth are pointed towards the handle.

Be careful when handling and installing the blade.

Make sure the processed material is properly fixed in desired position and the cutting depth is properly set to required dimension.

Make sure the saw blade is at the required angle related to the processed material.

Caution: Keep the blade horizontally for the best efficiency. Do not overload the saw.

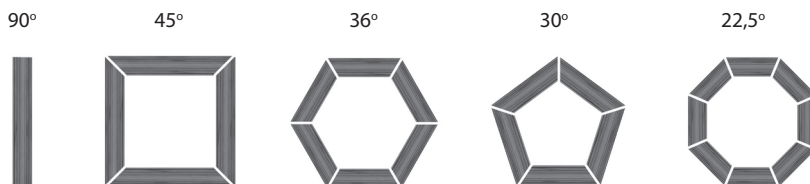
Saw assembly instructions

1. Use four screws to attach the base (2) to the aluminium table (1) of the mitre saw.
2. Set the cutting angle setting lever (4) in the middle position at the bottom of the aluminium saw table (1).
3. Use plastic or wood mallet to enter the central pivoting pin (11) through the cutting angle setting lever (4) into the hole in the mitre saw table (1).
4. Drive two assembly screws of the central pivoting pin (11) into the mitre saw table (1), thus setting position of the central pivoting pin (11). The pin acts as an axis and allows for angular movement of the lever along an arc for easier setting to required cutting angle.
5. Install the angle position indicator (9) on the cutting angle setting lever (4) assembly. To do this, place two plastic pins that protrude at the bottom of the angle position indicator (9) in holes located at the top of the cutting angle setting lever.
6. Attach guide rods (5) to the cutting angle setting lever (4).
7. Take two cutting depth adjustment rings (7) and slide on each guide rods (5) assembly, one at the front and one at the back.
8. Slide the vertical guides (6) on the guide rods (5) to install saw frame with blade (3) to the mitre saw table (1).

Adjustment of the cutting angle (horizontal plane and cutting depth)

- To set the cutting angle, lift the cutting angle setting lever (4) and move to the side to obtain required angular position. There is a set of grooves at the bottom of the mitre saw table (1), that the lever can catch with. The grooves are located at the most often used angles for easy set up of required position. It is also possible to set up any other angle, but then the lever will not catch any of the grooves.
- The design features two clamps (10) to fix the processed piece position for cutting. Screw the clamp pin into one of the holes in the mitre saw table (1), tighten the positioning nut. Use the fixing knob to fix the material. The clamps (10) can be attached at any side at the table front in horizontal position, or in four vertical positions at the table back.
- Adjustable length limiter (8) can be attached at any mitre saw end to cut off many pieces of the same length.
- Use the rings (7) attached to guide rods to adjust cutting depth. Loosen the screw in the ring casing and then lift or lower the casing to required height. In the last step tighten the screws (be careful not to over-tighten).

Settings of cutting angle available with the use of the saw table grooves



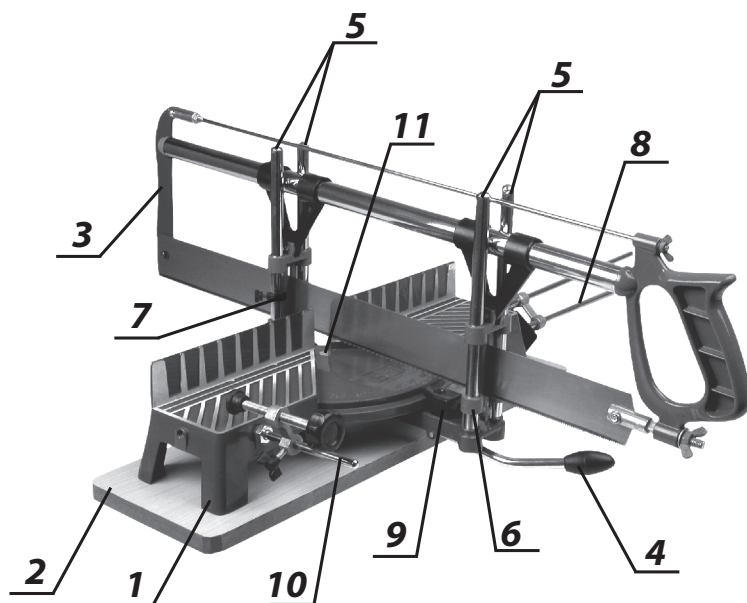
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКОГО ПОВОРОТНОГО СТУСЛА

арт. 10A035

«Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.»
Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Внимание! Перед началом эксплуатации механического поворотного стусла внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее в качестве справочного материала.

Общий вид механического поворотного стусла и элементы конструкции



1.	Алюминиевый стол	7.	Два кольца и шурупы для регулировки глубины распила
2.	Основание из материала-заменителя древесины	8.	Регулируемый ограничитель длины
3.	Рама с закрепленным пильным полотном общего назначения	9.	Указатель настройки угла
4.	Рычаг регулировки угла распила	10.	Зажимы для фиксации обрабатываемого материала
5.	Направляющие стержни	11.	Центральный стержень поворотной каретки
6.	Вертикальные направляющие		

Перед началом работы

Перед началом работы проверьте натяжение пильного полотна. Если требуется, натяните пильное полотно с помощью барашковой гайки (обращайте внимание на то, чтобы полотно не было чрезмерно натянуто). При замене пильного полотна следите за тем, чтобы сторона с зубьями находилась внизу, а зубья смотрели в сторону, противоположную рукоятке.

Будьте осторожны при обращении с пильным полотном и при его монтаже.

Убедитесь, что обрабатываемый материал зафиксирован соответствующим образом и в нужном положении, а также задана необходимая глубина распила.

Убедитесь, что пильное полотно установлено под требуемым углом по отношению к обрабатываемому материалу.

Внимание: для большей эффективности держите пильное полотно в горизонтальном положении. Во время работы нельзя перегружать полотно.

Инструкция по сборке механического поворотного стусла

1. Прикрепите основание (2) к алюминиевому столу механического стусла (1) с помощью четырех шурупов.
2. Поставьте рычаг регулировки угла распила (4) в центральное положение в нижней части алюминиевого стола механического стусла (1).
3. С помощью деревянного или пластмассового молотка вставьте центральный стержень поворотной каретки (11) в отверстие в столе механического стусла (1), продевая через рычаг регулировки угла распила (4).
4. Ввинтите два крепежных шурупа центрального стержня поворотной каретки (11) в стол механического стусла (1), фиксируя положение центрального стержня поворотной каретки (11). Стержень выполняет функцию оси, позволяя перемещаться рычагу по дуге, благодаря чему можно легко задать нужный угол распила.
5. Прикрепите указатель угла распила (9) к блоку регулировки угла распила (4), вставляя два пластмассовых колышка, торчащих в нижней части указателя угла (9), в отверстия, расположенные в верхней части рычага регулировки угла распила.
6. Прикрепите направляющие стержни (5) к рычагу регулировки угла распила (4).
7. Наденьте два кольца регулировки глубины распила (7), один на переднюю, а второй на заднюю часть каждого блока направляющих стержней (5).
8. Прикрепите раму механического поворотного стусла с пильным полотном (3) к столу механического стусла (1), надевая вертикальные направляющие (6) на направляющие стержни (5).

Регулировка угла распила (горизонтальная плоскость и глубина распила)

- Чтобы задать угол распила, следует поднять рычаг регулировки угла распила (4) и поворачивать в бок до момента получения соответствующего угла. В нижней части стола механического стусла (1) находится ряд углублений, в которые попадает механизм рычага. Углубления расположены под чаще всего используемыми углами, что облегчает быструю настройку требуемого положения. Кроме того, можно задать произвольный угол распила, тогда не нужно ждать, чтобы сработал механизм рычага, т.е. попал в одно из отверстий.
- Стусло имеет два зажима (10), которые предназначены для фиксации обрабатываемого материала на время работы. Ввинтите стержень зажима в одно из отверстий стола механического стусла (1) и затяните фиксирующую гайку. Закрепляя материал, пользуйтесь крепежным винтом. Зажимы (10) можно закреплять с каждой стороны – в горизонтальном положении в передней части стола или в четырех вертикальных положениях в задней части стола.
- Регулируемый ограничитель глубины (8) можно прикреплять к каждому концу стола механического стусла, что позволяет быстро резать материал на куски одинаковой длины.
- С помощью колец (7), прикрепленных к направляющим стержням, можно регулировать глубину распила. Для этого ослабьте шуруп в корпусе кольца, а затем поднимите или опустите его на требуемое расстояние. В конце затяните шурупы (будьте осторожны, не затягивайте чрезмерно).

Возможная регулировка угла распила (с помощью углублений в столе механического стула)

90°



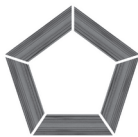
45°



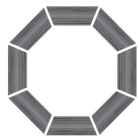
36°



30°



22,5°



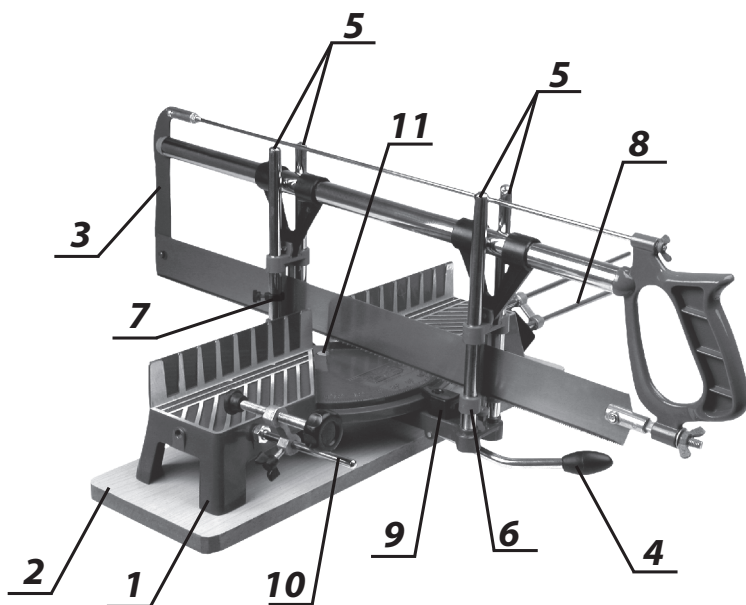
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE SERRA MANUAL DE CORTE TRANSVERSAL

n.º de referência 10A035

"Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k."
Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4

Atenção! Antes de se proceder à utilização da serra é necessário ler as presentes instruções e guardá-las para posteriores consultas.

Vista geral da serra e os seus componentes



1.	Mesa de alumínio	7.	Dois anéis e parafusos de regulação da profundidade de corte
2.	Base da serra em imitação de madeira	8.	Batente ajustável de comprimento
3.	Estrutura da serra com lâmina tensionada para uso geral	9.	Indicador de ajuste de ângulo
4.	Alavanca de ajuste do ângulo de corte	10.	Grampos para a fixação do material a trabalhar
5.	Hastes guiadores	11.	Pino central de rotação
6.	Guias horizontais		

Antes de começar a utilização

Antes de começar a utilizar a serra, verifique se a sua lâmina está tensionada. Se for necessário, tensione a lâmina mediante a porca de borboleta (prestar atenção para não tensionar excessivamente a lâmina). Na hora de substituição da lâmina, preste atenção para que o seu lado dentado se encontre na parte inferior e os dentes estejam direcionados para o lado contrário do punho.

Mantenha cuidado quando manipula e instala a lâmina.

Assegure-se de que o material a trabalhar está devidamente fixado e encontra-se numa posição adequada, assim como se foram adequadamente ajustados a profundidade de corte e o tamanho.

Assegure-se também de que a lâmina da serra se encontra sob um ângulo desejado em relação ao material a trabalhar.

Atenção: Para obter o melhor desempenho da serra, a lâmina deve ser mantida na posição horizontal. Trabalhando com a serra, não se pode sobrecarregá-la.

Instruções de montagem da serra

1. Fixe a base (2) na mesa de alumínio (1) mediante quatro parafusos.
2. Coloque a alavanca de ajuste do ângulo de corte (4) na posição central, na parte inferior da mesa de alumínio (1).
3. Recorrendo a um martelo em madeira ou plástico, enfie o pino central de rotação (11) no orifício da mesa (1) através da alavanca de ajuste do corte (4).
4. Fixe dois parafusos de fixação do pino central de rotação (11) na mesa da serra angular (1) ajustando a situação do pino central de rotação (11). O pino desempenha o papel de um eixo, permitindo que a alavanca se desloque de forma angular em arco e em consequência facilite o ajuste de um ângulo de corte desejado.
5. Instale o indicador de ajuste do ângulo (9) no mecanismo da alavanca de ajuste do ângulo de corte (4), colocando dois pinos em plástico que sobressaem da parte inferior do indicador de ângulo (9) em orifícios que se encontram na parte superior da alavanca.
6. Fixe os hastes guiadores (5) na alavanca de ajuste do ângulo de corte (4).
7. Coloque dois anéis de ajuste da profundidade de corte (7) - um na parte frontal e o outro na parte traseira de cada par de hastes guiadores (5).
8. Fixe a estrutura da serra com a lâmina (3) na mesa da serra angular (1), colocando os guias verticais (6) nos hastes guiadores (5).

Ajuste do ângulo de corte (plano horizontal e profundidade de corte)

- Para ajustar o ângulo de corte, deve elevar a alavanca de regulação do ângulo de corte (4) e deslocá-la para um lado adequado, até conseguir um ângulo desejado. Na parte inferior da mesa da serra (1) encontra-se uma série de cavidades nas quais se encaixa a alavanca. As referidas cavidades encontram-se sob ângulos mais frequentes, permitindo ajustar rapidamente uma posição desejada. É também possível ajustar qualquer outro ângulo, mas neste caso não se deve esperar que a alavanca se encaixe em qualquer cavidade.
- A serra é dotada de dois grampos (10) que servem para ajustar a posição do material trabalhado durante o corte. O pino do grampo deve ser aparafusado num dos orifícios da mesa da serra angular (1) e depois apertada a porca de ajuste. Aquando da fixação do material a trabalhar, é necessário manusear o botão de fixação. Os grampos (10) podem ser instalados na parte frontal da mesa, na posição horizontal ou em quatro posições verticais, na parte traseira da mesa.
- O batente ajustável de comprimento (8) pode ser fixado em qualquer lado da mesa da serra angular, permitindo assim cortar rapidamente muitos pedaços do material com o mesmo comprimento.
- Através de anéis (7) fixados nos hastes guiadores pode ser regulada a profundidade de corte. Para o realizar, deve afrouxar o parafuso na armação do anel e a seguir elevá-la ou baixar até a uma altura desejada. No final, é necessário apertar os parafusos (prestar atenção para não os sobrecarregar).

Ângulos de corte ajustáveis (fazendo uso das cavidades na mesa da serra)

